

SYNTHESE DE LA JOURNEE D'INTERVENTION

Public

Bénévoles ou salariés de la formation linguistique auprès de personnes migrantes.

Objectifs

- Acquérir des outils méthodologiques pour développer la compétence culturelle et citoyenne parallèlement aux compétences langagières
- Favoriser l'autonomie des apprenants dans la société française par un apprentissage du français en contexte
- Favoriser la compréhension du pays d'accueil, de ses codes, de ses valeurs
- Identifier les ressources mobilisables sur les différentes thématiques abordées

Programme de la formation

- Sensibilisation à l'approche interculturelle
- Réflexion autour de nos représentations des codes sociaux et culturels et des valeurs de la République
- Mise en évidence des besoins culturels et citoyens des apprenants dans leur vie quotidienne en France
- Présentation de ressources permettant de travailler la citoyenneté dans les ateliers d'apprentissage du français
- Co-construction d'activités à mettre en place



BILAN QUALITATIF ET QUANTITATIF

13 participant-e-s
12 heures de formation sur 2 jours
10 associations de 5 départements représentées (75, 77, 91, 94, 95)
13 évaluations recueillies, 100% de satisfaction (voir détail évaluation en fin de compte-rendu)

Soutien

Cette formation a pu être réalisée grâce au soutien de la Ville de Paris et de la Région Ile-de-France.

Jour 1 – Intégration sociale et citoyenne et démarche interculturelle

Présentation par un tour de table de chaque participant qui présente sa structure, son rôle, son public ainsi que son expérience. Présentation de Valérie Skirka, formatrice auprès d'un public migrant en apprentissage du français et formatrice de formateurs.

Présentation du FLE/FLI

Tout le monde connaît le **FLE (Français langue étrangère)** qui désigne à l'origine l'enseignement /apprentissage du français à l'étranger dans des contextes non francophones ou pour des étudiants de passage en France. Le français est alors appris dans un but professionnel, culturel, touristique ou personnel. Par extension, on utilise fréquemment ce terme pour l'enseignement du français en France, pour des publics migrants. Un apprenant dit "FLE" est un étranger un apprenant scolarisé antérieurement dans son pays d'origine.

Il existe également le **FLI (Français langue d'intégration)** qui se caractérise plus spécifiquement l'enseignement du français en immersion par les migrants adultes souhaitant s'installer durablement en France. Il privilégie un apprentissage oral, en lien direct avec l'environnement quotidien de l'apprenant. Il se construit comme une langue d'immersion. Il comprend l'enseignement des usages qui permettent l'intégration dans la société française. Courant 2012, le Ministère de l'Intérieur lance le « Label FLI » qui concerne exclusivement les organismes de formation agréés (le décret est paru au Journal Officiel). Cette procédure se base sur ce nouveau référentiel, disponible gratuitement sur demande auprès de la Direction de l'Accueil, de l'Intégration et de la Citoyenneté du Ministère de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des Collectivités territoriales et de l'immigration.

Il est important de valoriser les langues et les cultures d'origine.

Les objectifs du FLI se découpent en trois grands axes :

- Intégration sociale (aller chez le docteur...)
- Intégration économique (travail...)
- Intégration citoyenne (adhésion aux valeurs...)

Dans l'intégration citoyenne, il ne s'agit pas de faire un cours d'éducation civique tel qu'on l'a appris, il faut sortir des implicites.

Travail autour de la notion de choc culturel illustré par quelques vidéos.

La culture dépend de chacun, et n'est pas propre à une population. Tous les français ne respectent pas à la lettre les mœurs de la société française.

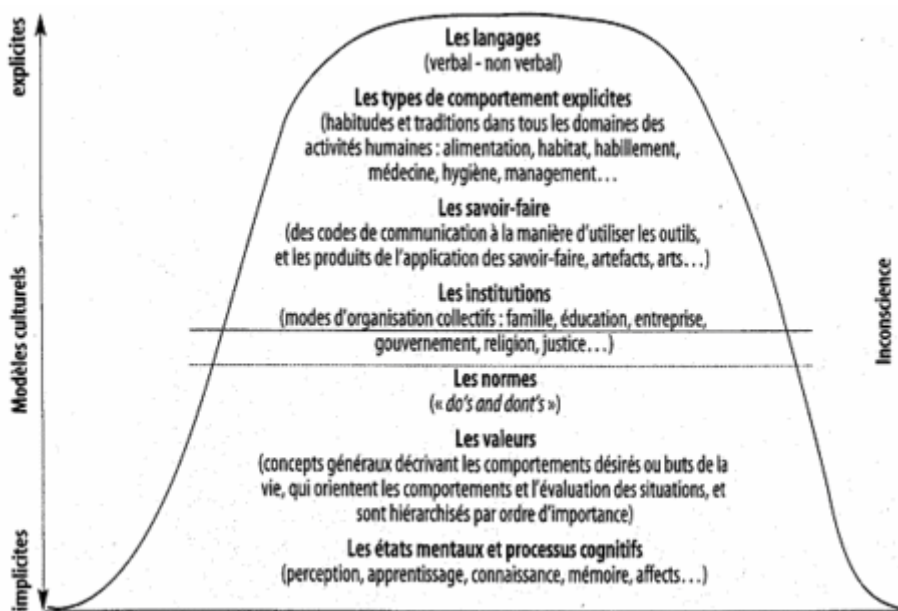
La **démarche interculturelle** est un travail sur nous-mêmes en 3 étapes :

- la *décentration* (prendre conscience de ses propres cadres de référence)

- la *pénétration* du système de l'autre (tenter de se placer du point de vue de l'autre et de la comprendre)
- la *négociation* (identifier les noyaux durs et l'espace de négociation possible afin de trouver des solutions que chaque partie admettra en conscience, impliquant souvent un minimum de compromis).

La notion de culture ne désigne pas seulement la culture d'origine, il en existe plein de différentes, il n'y a pas de culture monolithique. La démarche interculturelle permet de faire ressortir ce qui est commun à toutes les cultures.

L'iceberg de la culture:



Dans le bas de l'iceberg, on se rend compte qu'il existe des valeurs communes et universelles, mais qu'elles ne sont pas forcément exprimées de la même manière.

Travail autour des valeurs de la République à partir du document *Enseigner les valeurs de la France dans le cadre du Français Langue d'Intégration*, (Ministère de l'Intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration) dans le cadre du FLI et réflexion à leur intégration dans les ateliers thématiques

Livret : *Enseigner les valeurs de la France dans le cadre du Français Langue d'Intégration*, Ministère de l'Intérieur, de l'outre-mer, des collectivités territoriales et de l'immigration.

Pour aider les apprenants dans leur démarche ou connaître des situations de discriminations similaires à ce qu'ils ont vécu, il peut être utile de se renseigner sur le site de défenseur des droits (<https://www.defenseurdesdroits.fr/>) ou auprès du CIDFF (centre d'information des droits des femmes et des familles - <http://www.infofemmes.com/v2/accueil.html>).

Pour faire vivre une situation de citoyen, il peut être intéressant d'organiser une simulation de vote et d'élections ou encore de réaliser le drapeau de la classe.

La démarche interculturelle ne désigne pas seulement les rapports entre le formateur (F) et les apprenants (A), mais également les apprenants entre eux.

Jour 2 – Codes culturels, principes et valeurs de la France

Mille et une manières de se saluer :

Exercice de « bonjour » : chacun a une manière différente de dire bonjour (geste) et doit dire bonjour aux autres en se baladant dans un espace défini. On travaille la proxémie : jusqu'où je pénètre l'espace de l'autre et je le laisse pénétrer le mien ?

Vidéo sur le cliché de la bise en France : *La bise by Paul Taylor* - <https://www.youtube.com/watch?v=T-VWbV6TjXU>

Exemple de règles de politesses en France :

- bonjour, merci, s'il vous plaît, au revoir
- vouvoiement
- attendre son tour
- se lever dans les transports
- parler d'un ton mesuré dans les espaces publics, etc.

Exemples d'outils

Jeu de piste citoyen avec des jeunes primo-arrivants :

→ adric-interculturel.com

« Bienvenue en Belgique » - Neuf mallettes pédagogiques

→ www.lire-et-ecrire.be/bienvenue-en-belgique-neuf-mallettes-pedagogiques

Association CoExister

→ www.coexister.fr

→ *Trait d'union, culture et citoyenneté*, Catherine CARLO et Lola BRINGUIER

→ *La France des institutions, le citoyen dans la nation*, René BOURGEOIS et Patrice TERRONE

→ *Vivre ensemble 25 questions autour de la citoyenneté*, Nicolas ROUSSEAU

Le calendrier (qui est une représentation culturelle du temps) peut être intéressant à travailler en atelier.

Exemple de dates importantes du calendrier pouvant être travaillées en atelier :

- Fêtes et jours fériés
- Journée internationale des droits des femmes - 8 mars
- Déclaration d'impôts
- Rentrée scolaire
- Sidaction, téléthon, octobre rose
- Journée des droits de l'enfant

- Les élections
- Fêtes de mères, pères ...
- Soldes
- Chandeleur
- Halloween
- Saint Valentin...

Travail autour des lieux pouvant faire l'objet d'une sortie culturelle : musées châteaux spectacles monuments médiathèques ...

Les avantages et freins à l'organisation d'une sortie culturelle :

Avantages	Freins
Apprentissage en contexte Ouverture à de nouveaux univers Découverte de lieux	Financier Mobilité Organisation L'impression qu'ils n'apprennent pas quand ils sortent de la classe

Comment préparer une sortie culturelle ou l'intervention d'une personne extérieure ?

Un avant	Un pendant	Un après
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Prendre contact avec la structure ➤ Prévenir de la typologie du public ➤ Enseigner le vocabulaire ➤ Préparer la mobilité ➤ Préparer les codes sociaux ➤ Préparer les parents à prévenir l'école ➤ Se procurer les plaquettes ➤ Faire une affiche de la sortie 	<p>Donner des tâches à réaliser :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ questions ➤ questionnaires ➤ des photos ➤ jeux de pistes <p>Pour les petits niveaux, il faut privilégier les questions informatives (« Quelles sont les heures d'ouvertures ? »)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ photos ➤ comptes rendus ➤ ...

Plusieurs établissements culturels disposent d'un parcours miroir dans le cadre des relais du champ social.

Synthèse des évaluations

13 participant(e)s sur 13 ont rempli une grille d'évaluation de la formation

1/ Par quel moyen avez-vous été au courant de cette formation ?

Par mon association (x8)

Par le site Internet du Programme AlphaB (x3)

Par la lettre d'information (x2)

2/Avez-vous trouvé la formation intéressante ?

100% Oui

Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

« Les valeurs de la citoyenneté et l'utilisation d'œuvre d'art dans les thématiques »

« Les liens que l'on peut faire à partir d'un thème : citoyenneté, culture »

« Outils pédagogiques et supports pour les activités »

« Toute la démarche avec une adéquation, un respect de l'apprenant et de son parcours. Nous nous adaptons à nos publics de manière permanente »

3/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?

100% Oui

Un point que vous pensez pouvoir transférer dans vos pratiques :

« Parler de citoyenneté de manière moins scolaire »

« Préparation d'un projet culturel autour de la citoyenneté »

« La préparation d'une sortie / certains jeux de cartes »

« Préparation de sorties culturelles – travail en amont »

« Concevoir des jeux à partir de ceux qu'on nous a présenté »

4/ Les apports de l'intervenant vous ont-ils semblé pertinents ?

100% Oui

« Petits exercices en équipe qui rythment bien le déroulé de la formation »

« Débutant dans le domaine des ASL, beaucoup de pistes exploratoires se sont révélées au fil de ces deux jours »

« Très bon équilibre entre aspect théoriques et les mises en situation, beaucoup d'idées d'outils, d'activités... »

« INDISPENSABLE cette formation pour tous les responsables d'associations et leurs équipes bénévoles »

« Clarté, convivialité, exemples concrets, reformulation »

5/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?

A d'autres bénévoles ?

100% Oui

A Vos responsables associatifs ?

100% Oui

Comment ?

« Lors de notre réunion mensuelle ou par mail (petit compte rendu) »

« Lors de réunion coordinatrice/bénévoles »

« Parler de différents manuels »

« Oralement au moins et transfert des docs que j'aurai pu concevoir »

6/ Souhaitez-vous que Tous Bénévoles organise d'autres formations ?

100% Oui

Sur quels thèmes ?

« Connaissances des droits d'asile »

« Sur l'accueil social ou gestion du stress/ou personne agressives à l'accueil »

Technique d'animation (en lien avec les neurosciences) »

« Une formation spécifique sur l'interculturalité »

« Les différents statuts/parcours des migrants »

7/ Etes-vous satisfait des démarches d'inscription aux formations? 100% Oui

« Rien à dire »

« Accueil +++ disponibilité +++ »

8/ Etes-vous satisfait du format des formations (10 réponses sur 12) ? (1 session = 1 journée) 100% Oui

« Absolument »

« C'est satisfaisant pour cette formation »

« Adaptabilité +++ »

Pour la formatrice :

« Bienveillance, humanité très bénéfique de la part de Valérie »

« Merci beaucoup à la formatrice qui nous a fait une formation très vivante, et de très grande qualité.
Bravo !!! »